77089 Bed.:Lay 17.05.2010 12:17 Uhr Seite 1

77 089

Ⓓ **LED-Positionslicht „Mini“**

Ⓖⓑ **LED position light „Mini“**

Ⓕ **Feu de position à LED pour deux-roues**

Ⓘ **Luce di posizione LED per veicoli a due ruote**

Ⓟⓛ **Światło pozycyjne LED do pojazdów jednośladowych**

unitec

Gebrauchsanweisung

Hergestellt für:
INTER-UNION
Technohandel GmbH
Klaus-von-Klitzing-Str. 2
76829 Landau · Germany
www.inter-union.de

Dystrybutor:
INTERTEC POLSKA Sp. z o.o.
05-830 Nadarzyn,
Stara Wieś ul. Grodziska 22
tel: 22 738-64-60,
fax: 22 738-64-68, 69
www.intertec-polska.pl
E-mail: info@intertec-polska.pl

Modell: SJ-269SE · Stand: 04/2010 · Version: 1.0

E4

20
PAP

Instruction manual
Mode d’emploi
Istruzioni d’uso
Instrukcja obsługi

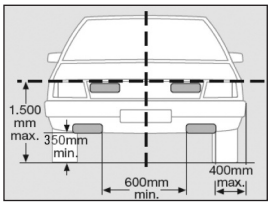
UNITEC

Ⓓ Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Willkommen

Dieses LED Positionsfahrlicht von UNITEC ist sehr sorgfältig konstruiert und hergestellt worden, damit es immer zuverlässig arbeitet. Bevor Sie das LED Positionsfahrlicht benutzen, lesen Sie bitte diese Hinweise genau durch; Sie erfahren darin alles, was Sie wissen und beachten müssen, damit das LED Positionsfahrlicht Ihnen viele Jahre lang gute Dienste leistet. Bewahren Sie diese Hinweise für spätere Anfragen bitte auf.

Sicherheitshinweise



Bitte die zulässige Montagebreite und -höhe beachten (siehe Plan). Bitte beachten Sie, dass bei einem Kraftfahrzeug zwei baugleiche Positionsleuchten verbaut werden müssen. Der Abstand zwischen zwei LED Positionsfahrleuchten muss mindestens 600 mm betragen. Der maximale Abstand von 400 mm vom Ende der LED Positionsfahrleuchte bis zur Außenkante des Kotflügels muss eingehalten werden. Der Mindestabstand von der LED Positionsfahrleuchte zur Fahrbahn muss mind. 350 mm betragen. Die max. Montagehöhe beträgt 1500 mm zur Fahrbahn. Beide ggf. installierte LED Positionsfahrleuchten müssen die gleichen Abstände zur Außenkante des Fahrzeugs und Boden einhalten.

- Zündung und Motor während der Arbeiten am Fahrzeug ausschalten.
- Tragen Sie Sorge das keine rotierenden Teile mit den verlegten Kabeln in Verbindung kommen können oder die Kabel durch Hitzeeinfluss beschädigt werden können.
- Die Außerkraftsetzung der serienmäßigen Standlichter /Positionslichter kann zu Störungsmeldungen in Ihrem KFZ (OBD On Bord Diagnose) führen, wenden Sie sich im oberen Fall bitte an eine Fachwerkstatt. Diese Meldung kann mit einem sog. OBD-Scanner ggf. auch selbstständig ausgelesen und gelöscht werden.
- Sollte während der Montage Unklarheiten oder Bedenken hinsichtlich der persönlichen Fähigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt.

Einbau

1. Bestimmen Sie die ideale Einbauposition für das LED Positionslicht anhand dem oben abgebildeten Einbauschema.
2. Verlegen Sie die Anschlusskabel an die zuvor ausgewählten Einbaupositionen.
3. Verbinden Sie das Positionslicht mit dem Anschlusskabel.
4. Befestigen Sie das Positionslicht an ihrem Fahrzeug mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial.

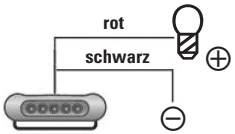
Ⓓ Bedienungs- und Sicherheitshinweise

5. Schließen Sie das rote Kabel an die Stromführung Ihres bestehenden Positions/Standlicht an.
6. Verbinden Sie das schwarze Kabel mit der Masse/ Minuspol ihres Fahrzeuges.
7. Setzen Sie die serienmäßigen vorderen Standlichter / Positionslichter Ihres Fahrzeuges dauerhaft außer Funktion.

Einbau beim Zweirad

Bitte beachten Sie, dass aufgrund der Maße dieses LED-Positionslicht auch für den Einbau am Zweirad geeignet ist. Bitte montieren Sie hierbei die Leuchte in unmittelbarer Nähe zu Ihrem herkömmlichen Positions-/Standlicht, welches Sie nach erfolgter Installation außer Kraft setzen müssen. Bitte beachten Sie, dass die max. Montagehöhe beim Zweirad 1200 mm beträgt. Die mind. Montagehöhe beträgt 350 mm. Des Weiteren beachten Sie bitte, dass die Leuchte symetrisch in der Fahrzeugmitte zu installieren ist. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre Fachwerkstatt.

Anschlussschema



Technische Daten

- Geeignet für 12 Volt
- Leistungsaufnahme 2 x 1,6 Watt
- Maße: B 13cm x T 4cm x H 2cm

Eintragung

Aufgrund der E-Zulassung benötigen Sie keine Eintragung und keine allgemeine Betriebserlaubnis (ABE).

Entsorgungshinweis

Entsorgen Sie dieses Produkt nach der Lebensdauer nicht im Hausmüll, sondern führen Sie dieses Produkt einer fachgerechten Entsorgung zu. Ihr Öffentlicher Entsorgungsträger hilft Ihnen gerne weiter.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser, milde Seife und ein weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Spiritus oder Benzin. Lösungsmittel können das Material angreifen.

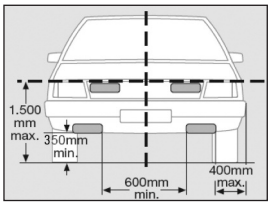
UNITEC

GB Operating and safety instructions

Welcome

These LED marker light from UNITEC have been carefully designed and manufactured to ensure all-round reliability. Before using your LED marker light, please read carefully through these instructions, which contain all you need to know in order to ensure that your LED marker light give you many years of reliable service. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

Note on safety



Please observe the permitted installation-width and height limits (see plan). The two LED lamps must be fitted at least 600 mm apart from one another. Be sure to observe the maximum distance of 400 mm between the side of the LED lamp and the outer edge of the vehicle's wing. The minimum distance between the LED lamp and the roadway is 350 mm. The maximum installation height with respect to the roadway is 1500 mm. Both lamps must be at the same distance from the roadway and their respective sides of the vehicle.

- Switch off the ignition and engine while working on the vehicle.
- Make sure that no rotating parts can come into contact with the cables laid and that the cables cannot be damaged by the effect of heat.
- Deactivating the standard parking lights/marker lights may lead to error messages in your vehicle (OBD, onboard diagnosis). Please contact a specialist garage.
- If you have doubts or reservations about your own skills during installation, please contact a specialist garage.

Fitting instructions:

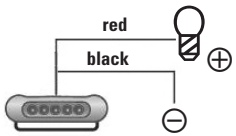
1. Determine the ideal installation position for the LED marker light on the basis of the installation diagram above.
2. Lay the connection cable in the installation position previously selected.
3. Connect the marker light to the connection cable.
4. Fix the marker light to your vehicle with the attachment equipment supplied.
5. Connect the red cable to your existing marker/parking light.
6. Connect the black cable to your vehicle's earth/negative pole.
7. Permanently deactivate your vehicle's standard front parking lights/marker lights.

GB Operating and safety instructions

Installation on the two-wheeler

Please bear in mind that, due to its dimensions, this LED position light is also suitable to be installed on the two-wheeler. In doing so, please fit the light in close proximity to your usual position/side light, which you must disconnect after installation. Please bear in mind that the maximum installation height on the two-wheeler is 1200 mm. The min. installation height is 350 mm. Furthermore, please note that the light should be installed symmetrically in the middle of the vehicle. In case of uncertainty, please consult your service centre.

Connection diagram



Technical specifications

- Suitable for 12 Volts
- Power consumption 2 x 1.6 Watt
- Dimensions: W 13 cm x D 4 cm x H 2 cm

Registration

Due to the E certification you do not need any registration nor any general operating permit (ABE).

Disposal instructions

Do not dispose of this product in the domestic waste at the end of its useful life. You can find out more details from your official disposal body. Do not dispose of the battery in the domestic waste but take it to the special waste disposal point.

Cleaning

For cleaning use only water, mild soap and a soft cloth. Do not use any solvents such as spirit or petrol. Solvents may corrode the material.

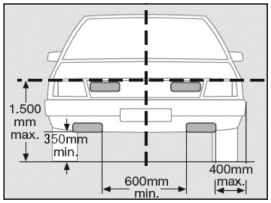
UNITEC

(F) Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Bienvenue

Ces feux de position LED d'UNITEC ont été conçus et fabriqués avec le plus grand soin pour permettre un fonctionnement fiable à tout moment. Veuillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser les feux de position LED ; vous y apprendrez tout ce que vous avez besoin de savoir et de respecter pour que les feux de position LED vous rendent de bons services pendant de nombreuses années. Veuillez conserver ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Instructions de sécurité



Veuillez respecter la largeur et la hauteur admissibles pour le montage (voir plan). La distance entre les deux phares LED doit être d'au moins 600 mm. La distance maximale de 400 mm entre le bord du phare LED et l'extrémité hors tout de l'aile du véhicule est à respecter. La distance minimale entre le phare LED et la chaussée doit être de 350 mm. La hauteur de montage maximale est de 1500 mm par rapport à la chaussée. Les deux phares doivent avoir la même distance par rapport à l'extrémité hors tout du véhicule et par rapport au sol.

- Éteindre l'allumage et le moteur durant l'intervention sur le véhicule.
- Veillez à ce qu'aucune pièce en rotation ne puisse toucher les câbles et que les câbles ne risquent pas d'être endommagés sous l'emprise de la chaleur.
- Le fait de mettre hors service les feux de position d'origine peut provoquer des messages d'alerte de votre véhicule (OBD On Bord Diagnostic). Dans ce cas, veuillez vous adresser à un garage professionnel.
- Si vous avez des doutes ou incertitudes durant le montage concernant vos facultés personnelles, veuillez vous adresser à un garage professionnel.

Instructions d'utilisation

1. À l'aide du schéma de montage figurant plus haut, déterminez l'emplacement idéal pour le montage de vos feux de position LED.
2. Installez les câbles de branchement au niveau des emplacements choisis auparavant.
3. Raccordez le feu de position au câble de branchement.
4. Fixez le feu de position sur votre véhicule à l'aide des éléments de fixation fournis.
5. Branchez le câble rouge à votre feu de position existant.
6. Reliez le câble noir à la masse/ au pôle négatif de vôtre véhicule.
7. Mettez le feu de position avant d'origine durablement hors service.

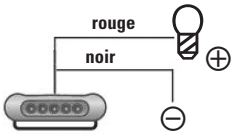
77089 Bed.:Lay 17.05.2010 12:17 Uhr Seite 7

Ⓕ Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Montage sur deux-roues

En raison des dimensions de ce feu de position à LED, notez que le montage sur deux-roues est possible. A cet effet, montez les lampes à proximité immédiate de votre feu de position courant que vous mettrez hors service après installation réussie. Notez que la hauteur de montage max. est de 1200 mm sur les deux-roues. La hauteur de montage min. est de 350 mm. Notez en outre que la lampe doit être installée symétriquement au centre du véhicule. Veuillez vous adresser à votre atelier spécialisé en cas de doutes.

Schéma de branchement



Données techniques

- Convient pour une alimentation 12 volts
- Puissance absorbée 2 x 1,6 watt
- Dimensions: L 13cm x P 4cm x H 2cm

Enregistrement

Vous n'avez besoin d'aucun enregistrement en raison de l'homologation E, ni d'aucune autorisation générale d'exploitation (ABE).

Instructions pour l'elimination

À la fin de la durée de vie de ce produit, ne l'éliminez pas avec les ordures ménagères. Pour en savoir plus, merci de vous adresser à l'organisme de droit public compétent. N'éliminez pas l'accumulateur avec les ordures ménagères mais faites-le parvenir à un point de collecte de déchets toxiques.

Nettoyage

Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau, du savon doux et un chiffon doux. N'utilisez pas de solvant comme le White Spirit ou l'essence. Les solvants peuvent endommager le matériel.

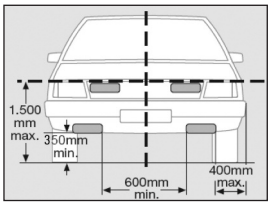
UNITEC

Ⓘ Istruzioni per l'uso e avvertenze sulla sicurezza

Benvenuti

I presenti luce di posizione a LED di UNITEC sono stati progettati e prodotti con la massima accuratezza, affinché funzionino sempre con la dovuta affidabilità. Prima di utilizzarli, si raccomanda di leggere attentamente ed osservare le istruzioni a seguito riportate, per restare soddisfatti lunghi anni del vostro acquisto. Conservare le presenti istruzioni per una successiva consultazione.

Norme di sicurezza



Rispettare la larghezza ed altezza di montaggio ammessa (v. schizzo). La distanza tra i due fari a LED deve ammontare ad almeno 600 mm. Osservare assolutamente anche la distanza massima di 400 mm dall'estremità del faro a LED allo spigolo esterno del parafango. La distanza minima tra il faro a LED e la corsia deve ammontare a 350 mm. L'altezza di montaggio massima rispetto alla corsia ammonta a 1500 mm. Entrambi i fari devono presentare le stesse distanze rispetto allo spigolo esterno del parafango e al suolo.

- Quando si eseguono i lavori sul veicolo spegnere accensione e motore.
- Assicurarsi che le parti rotanti non possano entrare in contatto con i cavi posati e che i cavi non possano venire danneggiati da influssi termici.
- La messa fuori esercizio delle luci di posizione di serie può provocare messaggi di errore nella propria autovettura (OBD Diagnosi On Bord), in questo caso rivolgersi a un'officina specializzata.
- Se durante il montaggio dovessero insorgere confusione o dubbi sulle proprie capacità di installazione, rivolgersi a un'officina specializzata.

Istruzioni d'uso

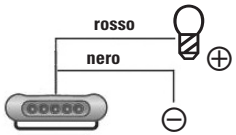
1. Determinare la posizione ideale di montaggio di luce di posizione a LED in base allo schema di montaggio sopra rappresentato.
2. Posare i cavi di collegamento nelle posizioni di montaggio precedentemente selezionate.
3. Collegare le luci di posizione al cavo di collegamento.
4. Fissare la luce di posizione al veicolo mediante il materiale di fissaggio allegato.
5. Collegare il cavo rosso alla luce di posizione esistente.
6. Collegare il cavo nero alla massa/al polo negativo del veicolo.
7. Mettere definitivamente fuori esercizio la luce di posizione anteriori di serie del veicolo.

Istruzioni per l'uso e avvertenze sulla sicurezza

Montaggio su veicoli a due ruote

Si prega di osservare che, date le dimensioni, questa luce di posizione a LED è idonea anche al montaggio su veicoli a due ruote. In questo caso si prega di montare la luce nelle immediate vicinanze della luce di posizione tradizionale che, a installazione terminata, deve essere messa fuori servizio. Si prega di osservare che l'altezza max. di montaggio per i veicoli a due ruote corrisponde a 1.200 mm. L'altezza minima di montaggio corrisponde a 350 mm. Inoltre si prega di osservare che la luce deve essere installata simmetricamente, al centro del veicolo. In caso di dubbi rivolgersi alla propria officina specializzata.

Schema di collegamento



Dati tecnici

- Idoneo a 12 Volt
- Potenza assorbita 2 x 1,6 Watt
- Dimensioni: L 13 cm x P 4 cm x A 2 cm

Registrazione

Data la certificazione E non sono indispensabili né la registrazione, né la certificazione di omologazione tedesca (ABE).

Istruzioni per lo smaltimento

Al termine della sua vita non smaltire questo prodotto tra i rifiuti domestici. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio gestore pubblico di rifiuti. Non smaltire la batteria tra i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali.

Puzika

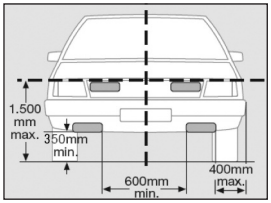
Ai fini della pulizia usare solo acqua, sapone delicato e un panno morbido. Non utilizzare solventi come alcol o benzina. I solventi possono aggredire il materiale.

UNITEC

(PL) Instrukcja obsługi oraz wskazówki

Witamy Światła pozycyjne LED firmy UNITEC zostały skonstruowane i wyprodukowane z zachowaniem najwyższej staranności, tak by zapewnić ich niezawodne działanie. Przed użyciem świateł pozycyjne LED należy uważnie przeczytać następujące wskazówki. Dowiedzą się Państwo z nich wszystkiego, co należy wiedzieć i czego przestrzegać, aby światła pozycyjne LED niezawodnie służyły przez wiele lat. Należy zachować te wskazówki na wypadek późniejszych zapytań.

Wskazówka bezpieczeństwa



Należy przestrzegać dopuszczalnej szerokości i wysokości montażu (patrz układ). Odstęp pomiędzy dwoma reflektorami LED powinien wynosić przynajmniej 600 mm. Należy zachować maksymalny odstęp – 400 mm między końcem reflektora LED a zewnętrzną krawędzią błotnika. Minimalny odstęp pomiędzy reflektorem LED a jezdnią powinien wynosić 350 mm. Maksymalna wysokość montażu wynosi 1500 mm ponad jezdnią. Odstępy między reflektorami i zewnętrzną krawędzią pojazdu oraz podłożem powinny w przypadku obu reflektorów być jednakowe.

- Wyłączyć zapłon oraz silnik podczas prac przy pojeździe.
- Zadbać o to, by z położonymi przewodami nie stykały się obracające się części oraz o to, by kable nie zostały uszkodzone przez wpływ wysokiej temperatury.
- Wyłączenie seryjnych świateł postojowych/pozycyjnych może wywołać komunikaty błędów w Państwa pojeździe (OBD On Bord Diagnose). W takim przypadku należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu samochodowego.
- Jeżeli podczas montażu nasuną się wątpliwości dotyczących własnych umiejętności, należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu samochodowego.

Instrukcja obsługi:

1. Wyznaczyć idealną pozycję do zabudowy świateł pozycyjnych LED na podstawie przedstawionego powyżej schematu zabudowy.
2. Poprowadzić kable podłączeniowe przy wcześniej wybranych pozycjach zabudowy.
3. Połączyć światła pozycyjne za pomocą kabla podłączeniowego.
4. Przymocować światła pozycyjne do Państwa pojazdu za pomocą załączonego materiału mocującego.
5. Podłączyć czerwony kabel do światła pozycyjnego/postojowego będącego na wyposażeniu pojazdu.

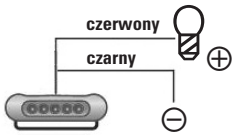
(PL) Instrukcja obsługi oraz wskazówki

6. Podłączyć czarny kabel do masy/biegun ujemny pojazdu.
7. Wyłączyć na stałe seryjne przednie światła postojowe/światła pozycyjne pojazdu.

Montaż na pojeździe jednośladowym

Światło pozycyjne LED z powodu swoich wymiarów przeznaczone jest również do montażu na pojazdach jednośladowych. Należy zamontować światło bezpośrednio przy tradycyjnie używanych światłach pozycyjnych/postojowych, które po pomyślnej instalacji światła LED należy wyłączyć. Zwrócić uwagę, że maks. wysokość montażu na pojeździe jednośladowym wynosi 1200 mm. Minimalna wysokość montażu wynosi 350 mm. Ponadto należy pamiętać, że światło należy zainstalować symetrycznie pośrodku pojazdu. W przypadku niejasności należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu.

Schemat połączeń



Dane techniczne

- nadaje się do 12 V
- pobór mocy 2 x 1,6 W
- Wymiary: szer. 13 cm x gł. 4 cm x wys. 2 cm

Odnotowanie

Ponieważ produkt uzyskał homologację E, nie wymaga ponadto odnotowania w dokumentach pojazdu ani świadectwa homologacji.

Recykling

W momencie, kiedy urządzenie stanie się bezużyteczne, nie wolno wyrzucać go do pojemników z domowymi śmieciami, tylko poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami w tym względzie. Akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi w miejscach do tego przenaczonych.

Czyszczenie

Do czyszczenia używać tylko wody, delikatnego mydła i miękkiej ściereczki. Nie stosować rozpuszczalników takich jak spirytus czy benzyna. Rozpuszczalniki mogą uszkodzić materiał.